



## Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
2 October 2009  
Russian  
Original: English

---

### Шестьдесят четвертая сессия

Пункт 8 повестки дня

### Общие прения

#### **Письмо Постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 25 сентября 2009 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

Имею честь настоящим препроводить текст письменного заявления делегации Греции в порядке осуществления права на ответ на замечаниям, сделанные 25 сентября 2009 года президентом бывшей югославской Республики Македония г-ном Георгием Ивановым на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи (см. приложение).

Буду признателен Вам за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 8 повестки дня.

(Подпись) Анастасис Мициалис  
Посол  
Постоянный представитель



**Приложение к письму Постоянного представителя Греции  
при Организации Объединенных Наций от 25 сентября  
2009 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи**

**Заявление Постоянного представителя Греции  
при Организации Объединенных Наций Его  
Превосходительства посла Анастасиса Мициалиса  
в порядке осуществления права на ответ на заявление,  
сделанное президентом бывшей югославской Республики  
Македония Его Превосходительством г-ном Георгием  
Ивановым**

Я хотел бы сделать следующее официальное заявление в ответ на заявление, сделанное сегодня президентом бывшей югославской Республики Македония Его Превосходительством г-ном Георгием Ивановым в ходе общих прений в Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций на ее шестьдесят четвертой сессии.

В своей резолюции 817 (1993) Совет Безопасности рекомендовал, и в своей резолюции 47/225 от 27 апреля 1993 года Генеральная Ассамблея постановила временно именовать это государство для всех целей в Организации Объединенных Наций «бывшей югославской Республикой Македонией» до урегулирования разногласий, возникших в связи с названием этого государства.

Кроме того, в своей резолюции 845 (1993) Совет Безопасности настоятельно призвал «стороны продолжать их усилия под эгидой Генерального секретаря в целях достижения скорейшего урегулирования по вопросам, оставшимся между ними нерешенными».

Греция подходила к двусторонним переговорам согласно резолюции 845 (1993) и последующему временному соглашению 1995 года, заключенному двумя сторонами, в духе доброй воли и компромисса, стремясь содействовать достижению приемлемого решения вопроса о названии под эгидой Генерального секретаря и его Специального посланника.

В противоположность этому правительство бывшей югославской Республики Македония все эти годы проявляло крайнее пренебрежение вышеупомянутыми резолюциями Совета Безопасности и занимало непримиримую позицию, не желая идти ни на какие компромиссы, на двусторонних переговорах под эгидой Организации Объединенных Наций, препятствуя тем самым их продвижению к урегулированию разногласий между двумя странами дружеским путем.

Даже в Организации Объединенных Наций, как мы вновь могли сегодня убедиться, правительство бывшей югославской Республики Македония никогда не использовало название, временно использовать которое для всех целей в Организации Объединенных Наций решили два главных органа Организации, а всегда, вопреки этому решению, использовало то самое название, из-за которого по признанию Совета Безопасности и возникли разногласия между двумя странами.

В ноябре 2008 года правительство бывшей югославской Республики Македония подало иск в Международный суд. Это представляет собой еще одну попытку правительства этой страны затруднить и затянуть процесс поиска взаимоприемлемого решения существующих разногласий по поводу ее названия, несмотря на рекомендации, содержащиеся в вышеупомянутых резолюциях Совета Безопасности, и положения временного соглашения 1995 года.

Одновременно с этим бывшая югославская Республика Македония постоянно действует вразрез с буквой и духом временного соглашения, создающего основу для установления климата добрососедства и понимания между двумя странами до окончательного урегулирования разногласий в связи с названием.

Греция неизменно проявляет твердую приверженность двусторонним переговорам под эгидой Организации Объединенных Наций и необходимости скорейшего и приемлемого урегулирования разногласий в связи с названием, в рамках которого будут приняты во внимание законные интересы и соображения обеих стран и будет решена проблема, напрямую затрагивающая стабильность в регионе. Такое урегулирование возможно только тогда, когда ни одна из стран не будет претендовать на монополизацию более широкого географического района Македонии за счет исключительного использования этого названия.

В этом процессе не должно быть победителей и побежденных. Скорейшее урегулирование разногласий в связи с названием отвечает интересам обеих стран и мира и безопасности в регионе. В своей резолюции 817 (1993) Совет Безопасности недвусмысленно указывает, что разногласия в связи с названием «необходимо урегулировать в интересах поддержания мирных и добрососедских отношений в регионе». Греция заявляет о своей готовности добиваться такого урегулирования.

---